



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA
DEL ESTADO DE HIDALGO



MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO

Celebrado por

Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (Mexico)

y

LEPL-Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia)

La Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) y LEPL-Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (TSU) y, para fortalecer y facilitar los intercambios académicos mutuos, celebrar este Acuerdo con el objetivo de compartir, colaborar y desarrollar las bases existentes de cada institución. Este Memorándum entrará en vigencia a partir de la fecha de la firma de ambas instituciones.

Ambas partes acuerdan lo siguiente:

1. - Tipos de cooperación:

- Intercambio recíproco de profesores y personal.
- Intercambio de estudiantes.
- Fomentar el intercambio de materiales académicos, proyectos conjuntos de investigación y programas educativos.
- Intercambio de materiales científicos, publicaciones e información.
- Desarrollo profesional colaborativo.
- Otras actividades especificadas o mutuamente acordadas para fortalecer la cooperación.

1.1 Para facilitar y mantener la eficiencia de los intercambios activos, ambas universidades deben proporcionarse más detalles entre sí, (especialmente en lo que respecta a acuerdos departamentales o programáticos específicos y separados). Estos acuerdos incluirán detalles clave relacionados con las obligaciones contraídas por cada institución, y no se aplicará hasta que hayan sido revisados y aprobados por representantes autorizados. Dichos acuerdos deberán especificar el personal involucrado, la duración del programa o proyecto, los créditos académicos y las fuentes de financiamiento.



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA
DEL ESTADO DE HIDALGO



2. **Igualdad de Oportunidades**

Ambas instituciones están de acuerdo con la política que, de acuerdo con las leyes, códigos y pautas, ninguna persona será discriminada por edad, color, discapacidad, nacionalidad, raza, religión o género. Cualquier cosa que no esté relacionada con el rendimiento o la aptitud de los estudiantes no debe ser un factor decisivo en su aplicación.

3. **Material Promocional / Publicidad**

El uso del logotipo o nombre de una institución no debe ser utilizado por la otra institución asociada sin el consentimiento previo por escrito y de acuerdo con las políticas internas de la institución.

4. **Periodo de evaluación**

- Todos los programas, proyectos o emprendimientos realizados por la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo y LEPL-Ivane Javakhishvili Tbilisi State University estarán sujetos a la valoración y evaluación periódicas acordadas, por representantes apropiados de los programas o proyectos involucrados.
- El Acuerdo firmado por ambas instituciones permanecerá vigente por cinco (5) años. El Acuerdo puede rescindirse si cada parte está de acuerdo mutuamente, pero debe haber al menos un aviso anticipado de seis (6) meses antes de la fecha de terminación prevista.
- El Acuerdo puede modificarse o renovarse mediante consentimiento por escrito, y debe ser firmado por representantes autorizados de cada institución.

Celebrado por LEPL-Ivane Javakhishvili Tbilisi State University y Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, el presente Convenio deberá firmarse en idioma inglés en dos (2) tantos, y serán reconocidos como documentos formales.

Por
**Universidad Autónoma del
Estado de Hidalgo**

Mtro. Adolfo Pontigo Loyola
Rector



DIRECCIÓN GENERAL
JURÍDICA

REVISADO

Por
**LEPL-Ivane Javakhishvili
Tbilisi State University**

Dr. George Sharvashidze
Rector



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA
DEL ESTADO DE HIDALGO



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Celebrated by

Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (Mexico)

and

LEPL-Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (Georgia)

The Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) and LEPL-Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (TSU) and, to strengthen and facilitate mutual academic exchanges, enter into this Agreement with the aim to share, collaborate, and develop the existing foundations of each institution. This Memorandum shall be effective from the date is signed by both institutions.

Both parties agree to the following:

1. Types of Cooperation

- Reciprocal exchange of faculty and staff
- Student exchange
- To encourage and foster the exchange of academic materials, joint research projects, and educational programs
- Sharing of scientific materials, publications and information
- Collaborative professional development
- Other activities as specified or mutually agreed upon to strengthen cooperation

1.1 To facilitate and maintain the efficiency of active exchanges, both universities should provide further details to each other, (especially in regard to specific, separate departmental or program agreements). These agreements shall include key details relating to obligations made by each institution, and shall not be put into effect until they have been reviewed and approved by authorized representatives. Such agreements shall specify the personnel involved, duration of the program or project, academic credits, and source(s) of funding.

2. Equal Opportunities

Both institutions agree to the policy that, in accordance to laws, codes and guidelines, no



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA
DEL ESTADO DE HIDALGO



person shall be discriminated against in regards to age, color, disability, nationality, race religion, or gender. Anything not related to students' performance or aptitude should not be a deciding factor in their application.

3. Promotional Material/ Advertising

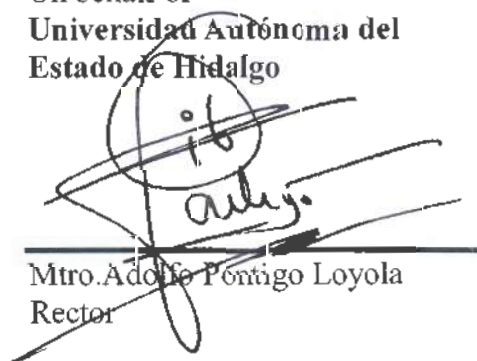
The use of an institution's logo or name shall not be used by the other partner institution without prior written consent, and in accordance with the institution's internal policies.

4. Assessment Period

- All programs, projects or ventures undertaken by Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo and LEPL-Ivane Javakhishvili Tbilisi State University shall be subject to agreed periodic assessment and evaluation, by appropriate representatives of the programs or projects involved.
- The Agreement signed by both institutions shall remain effective for five (5) years. The Agreement may be terminated if each party mutually agrees, but there must be at least a six (6) month advanced notice before the intended termination date.
- The Agreement can be amended or renewed by written consent, and must be signed by authorized representatives of each institution.

Two (2) copies of the Agreement shall be signed in English language and shall be recognized as formal documents.

On behalf of
**Universidad Autónoma del
Estado de Hidalgo**


Mtro. Adolfo Pontigo Loyola
Rector

On behalf of
**LEPL-Ivane Javakhishvili
Tbilisi State University**


Dr. George Sharvashidze
Rector
01/07/2019


DIRECCIÓN GENERAL
JURÍDICA
REVISADO